

# שבת ניוז



Еженедельник еврейской общины Манхайма

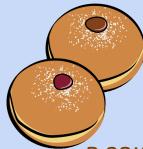
Шаббат начинается в Манхайме в пятницу в 16:10 и заканчивается в субботу в 17:23

מַקְדֵּשׁ



## ЗАЖЖЕНИЕ ХАНУКАЛЬНЫХ СВЕЧЕЙ

Каждый вечер перед синагогой!



6-я свеча: пятница, 19.12, в 15:45

7-я свеча: суббота, 20.12, в 18:30

8-я свеча: воскресенье, 21.12, в 18:30,

в заключение, в 19:00: ханукальный концерт (см. стр. 3)



## История Иосифа

Быт./Берешит 41:1 – 44:17 (Тора, с. 188; Танах, с. 76)

Мафтир Рош Ходеш: Чис. 28:9–15 (Тора, с. 692; Танах, с. 301)

Мафтир 6-го дня Хануки: Чис. 7:42–47 (Тора, с. 590; Танах, с. 256)

Иосиф выходит из заточения для того, чтобы истолковать сны фараона. Он объясняет, что наступят семь лет изобилия, вслед за которыми придут семь лет голода, и рекомендует фараону сберегать хлеб на протяжении ссытых лет. Фараон дает Иосифу реализовать свой план назначая его губернатором Египта. Иосиф женится на Аснат, дочери Потифара, и у них рождаются двое сыновей: Менаше и Эфраим.

Десять братьев Иосифа прибывают в Египет во время голода, чтобы закупить хлеба. Самый младший, Биньямин, остается дома. Братья предстают перед Иосифом, и он узнает их, но они его – нет. Он обвиняет их в шпионаже. Братья оправдываются тем, что старик отец и младший брат Биньямин остались дома в Ханаане. Иосиф требует, чтобы они привезли Биньямина, и задерживает Шимона в качестве заложника.

На обратном пути в Ханаан братья обнаружили, что деньги, которые они заплатили за еду, до сих пор лежат в их мешках. Йегуда принимает на себя абсолютную ответственность за Биньямина и Яаков соглашается отпустить его в Египет. На сей раз Иосиф принимает братьев доброжелательно, выпускает Шимона и приглашает братьев на пир в свой дворец. Но затем он подбрасывает свой серебряный кубок, который якобы обладает магической силой, в мешок Биньямина.

Когда следующим утром братья отправляются домой, их догоняют и возвращают назад. По обнаружении кубка Иосиф заявляет о своем намерении отпустить их домой, оставив «виновника» Биньямина при себе рабом.



«Giuseppe e il sogno del Faraone» («Иосиф и сон фараона»).  
Худ. Рафаэль (1483–1550)

## Афтара

### Свечи

Зах. 2:14 – 4:7

(Танах, с. 1104)

В афтаре описано видение золотой храмовой меноры. Это пророчество было провозглашено Захарией незадолго до того, как был построен Второй Храм.

Афтара начинается с яркого представления радости, которая воцарится, когда Б-г вернется в Иерусалим. Пророк описывает сцену Небесного Суда: Сатана пытается упрекать Йегошуа, первого первосвященника во Втором Храме, по поводу его грехов. Б-г защищает первосвященника. Он оглашает вознаграждение, ожидающее Йегошуа, если он и его потомки будут следовать путями Г-сподними.

Захария описывает видение золотой семисвечной Меноры. Ангел интерпретирует значение этого видения: «Это слово Г-сподне, сказанное к Зерубавелю, потомку царя Давида, одного из строителей Второго Храма: не могуществом и не силой – только духом Моим, – сказал Г-сподь Воинств».

(Подробнее на [Juedische.info](http://Juedische.info))

## ЗНАЕТЕ ЛИ?

### Братья в Египте



**Фон.** Иосиф занимает должность важного министра, когда его братья пришли в Египет, чтобы купить еду и избежать голода. Что рассказывает нам Тора и как наши мудрецы, благ. пам., интерпретируют эту историю?



**Признание.** Братья были приняты Иосифом, и в то время как он их узнал, они его совсем не узнали (см. 42:8). Как так могло быть? Тора не дает на это ответа, а вот Талмуд объясняет: «Это значит, что Иосиф покидал Землю Израиля без бороды, а вернулся с бородой» (трактат «Бава Меция», 39б). Борода символизирует опыт, мудрость и достоинство. Братья Иосифа настолько не привыкли его уважать, что сразу не признали.



**Толмач.** Братья говорили между собой на иврите, и когда они говорили с Иосифом, то им нужен был переводчик с египетского (см. 42:23). Кем был этот талантливый толмач? Наши мудрецы, благ. пам., говорят, что им был Менаше, старший сын Иосифа.



**Вино.** Когда братья во второй раз пришли в гости к Иосифу (и все еще не узнали его), он пригласил их к столу. Он усадил их по старшинству и подал еду и вино. Наши мудрецы, благ. пам., говорят, что братья в первый раз за этим столом попробовали спиртное, с тех пор как они кинули Иосифа в яму. Это один из способов, с помощью которого Тора указывает на истинную личность Иосифа.



## Скажи-ка, рабби...

Раввин Авраам Радбиль

## Казаться и быть

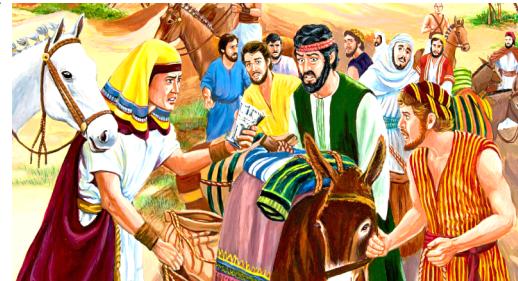
Один из самых загадочных моментов в главе Торы «Микец» – это то, что Иосиф, кажется, мстит своим братьям. Он издевается над ними, даже мучает их. Он прекрасно знает, кто они, и все же устраивает им долгий фарс, обвиняя их в шпионаже. А позже он подозревает Биньямина в воровстве. Зачем он это делает?

Нахманид (Рамбан, 1194–1270) спрашивает, почему, даже если Иосиф питает обиду на своих братьев, он так бессердчен по отношению к своему отцу. Почему он не послал Яакову весть о том, что тот жив и здоров? Иосиф был вторым по могуществу человеком в Египте. Он мог бы легко отправить отцу какое-нибудь сообщение, сказав: «Я жив. Приди и встретись со мной».

Рамбан предлагает всесторонний подход к ответу на этот вопрос. Он говорит, что Иосиф не послал отцу весть, потому что пытался осуществить свои сны. У Иосифа было два сна. Сначала ему приснилось, что одиннадцать его братьев поклоняются ему.

Затем ему приснился второй сон, в котором его отец также поклонится ему. Рамбан пишет, что Иосифу пришлось стать свидетелем исполнения этих снов. Когда десять братьев пришли в Египет и поклонились ему, первый сон остался неисполненным. По этой причине он призвал всех одиннадцати братьев явиться ему. Когда братья пришли с Биньямином и поклонились ему, первый сон полностью исполнился, а второй – нет. Вот почему Иосиф задумал этот план. Он не хотел мести, а хотел исполнения своих снов.

Рав Яаков Каменецкий (1891–1986) в книге «Эмет ле-Яаков» задается вопросом, что это за заповедь – обеспечить исполнение снов человека. Это не было оправданием для того, чтобы мучить братьев и отца и играть с ними в кошки-мышки, лишь бы его юношеские мечты сбылись.



Рав Каменецкий затем предлагает собственное объяснение поведения Иосифа. Он считает, что Иосиф должен был преподать братьям урок: что вещи не всегда такие, какими кажутся, и что можно делать ложные выводы. Именно это они и сделали: ошибочно заподозрили своего невиновного брата. Братья знали, что они не шпионы. Они знали, что Иосиф – умный человек. Как он мог совершить такую серьезную ошибку и обвинить их в шпионаже?

Они не усвоили урок с первого раза. Рав Яаков Каменецкий указывает, что когда они нашли чашу в его мешке, они обвинили Биньямина и сказали (Раши приводит этот удивительный мидраш): «Ты вор, сын воровки (имеется в виду, что его мать Рахель украла идолов у своего отца Лавана)». Они сказали это, хотя знали, что Биньямин был цадиком, праведником.

Хотя Биньямин был цадиком, они говорили: «Ты вор». Хотя они знали, что Иосиф был цадиком, они говорили: «Ты злодей, ты намереваешься убить».

«Я покажу вам, – сказал Иосиф, – что люди, которые делают поспешные выводы и смотрят только на предполагаемые доказательства, иногда совершают серьезные ошибки». Он должен был подвергнуть их этим испытаниям и невзгодам, чтобы они наконец поняли, в чем ошиблись.

Когда Иосиф произнес слова: «Я Иосиф, жив ли еще мой отец?», его братья не смогли ответить ему, «ибо боялись его присутствия». Мидраш утверждает, что это было упреком (порицанием, выговором или наказанием) в их адрес, на которое они не смогли ответить. Теперь они поняли, что на протяжении двадцати лет совершали ошибку, что жили во лжи.

Именно этому Иосиф хотел их научить: вещи не всегда такие, какими кажутся. Нам тоже следует это усвоить.

(Полный текст статьи читайте [в газете «Jüdische Allgemeine»](#))



## Кто мудр?

«Кто мудр? Тот, кто учится у каждого человека, как сказано: “От всех учителей моих набирался я разума, ибо [хотел, чтобы лишь] Твои заповеди были у меня на устах”»

(«Пиркей Авот», гл. 4, мишна 1)

Еврейское учение Б-га не содержит ничего сверхъестественного и потустороннего; напротив, оно касается всей земной жизни во всем ее богатом многообразии и многогранной природе взаимоотношений, которая должна формироваться и регулироваться божественным учением и поэтому получает наиболее тщательное обсуждение.

Наиболее полное понимание реальности всех земных человеческих взаимоотношений является предпосылкой для правильного осуществления божественных законов, таких как многогранный, поистине всеобъемлющий кладезь знаний о сельском хозяйстве, животноводстве, промышленности, торговле, фармакологии, диетологии и т.д., который был сохранен для нас мудростью наших мудрецов.

Поэтому истинно мудрый человек может чему-то научиться у каждого, с кем он общается; каждый в какой-то области более осведомлен, чем он сам, и может предложить идеи, которые можно применить в его юридических исследованиях. Ибо законы – это не только свидетельство Б-га, но и украшение; они призваны выразить печать нравственной доброты и красоты на всех человеческих отношениях.

(Раввин Самсон Рафаэль Гири, 1808–1888)

Sonntag,  
21.12.2025



19 Uhr  
Samuel-Adler-  
Saal

### Feierliches Chanukka- Abschlusskonzert

- ◆ Nathalie Seelig ◆ Kantor Amnon Seelig
- ◆ Ensemble Mannheim Vocal
- ◆ Streichquintett

Unter der Leitung von Johannes M. Michel

*Eintritt frei, ohne Anmeldung!*



Покупай кошерно!



Продуктовый магазин «Koscher Eck» в ближайшие недели будет открыт в следующие дни:

**Вс., 21.12., 13–18 ч. ◆ Вт., 23.12., 17–19 ч.**  
**Вс., 28.12., 13–15 ч. ◆ Вт., 30.12., 17–19 ч.**

Вход со стороны F3, 2 (звонок «Маккаби»)



## Riki Strassler

Художница **Рики Штасслер** родилась в 1944 году в Кенигсберге (тогда Восточная Пруссия, ныне Калининград, Россия) под именем **Генрике Мантей**. После ее рождения семья бежала в Нижнюю Саксонию, где жила в лагере для беженцев. Позже отец работал в районном управлении в Бингене, где Рики закончила начальную школу. В подростковом возрасте она учились в школе-интернате в Боппарде-на-Рейне.



В начале 1970-х Рики вышла замуж за пережившего Холокост **Шимона Штасслера** (1920–1981) и приняла иудаизм. Шимон активно участвовал в работе правления еврейской общины Манхайма и вносил свой вклад в документирование истории общины. Рики также принимала участие в жизни общины, в частности, в качестве ответственной за содержание еврейских кладбищ при Оберрате.

Рики была исключительно талантливой художницей и графиком. Ее работы были разнообразны, от реалистичных картин с цветами до абстрактных композиций в ярких красках. Она создавала портреты людей, в том числе таких выдающихся личностей, как **раввин Петер Натан Левинзон** (1921–2016). Ее художественное исследование мрачных тем смертности и смерти заслуживает внимания. Изучение Каббалы вдохновило ее на создание серии магических картин, наполненных богатыми цветами, символами и нумерологией.

После смерти первого мужа Рики несколько лет жила одна. В 1994 году она вышла замуж за манхаймского скульптора **Манфреда Кизельбаха** (1935–2018), который, хотя и не был евреем, имел тесные связи с иудаизмом и членами общины.

Рики принимала особо активное участие в региональных выставках. Например, в 1982 году она представила подборку своих рисунков в Хайдельбергском художественном объединении, а в 2014 году – в университетской клинике Манхайма. В своей мастерской она хранила огромное количество своих картин, свидетельствующих о ее безграничной творческой энергии и таланте.

Рики не держала свои художественные знания при себе, а делилась ими с другими. Много лет она с большим успехом преподавала живопись в Вечерней академии Манхайма. Она направляла целые поколения людей, интересующихся живописью, на путь искусства. Она умерла 3 декабря этого года в возрасте 81 года.

(Проф. д-р Дебора Кемпер)



Шпил мир а лиделе...

## Дай мне минутку

Она: Ты внезапно вернулся,  
Вот ты дома.

Дай мне минутку вздохнуть –  
Ты так внезапно ко мне пришел.

Мне было тяжело,  
Но я не жалуюсь,  
Потому что я знаю, что...  
Тебе тоже, должно быть, было нелегко.

Если, если бы только,  
И только если ты захочешь,  
Мы будем здесь и завтра.  
Не извиняйся.

Слушай, сейчас это неважно.  
Дай мне минутку,  
чтобы снова к тебе привыкнуть...

Он: Я внезапно вернулся,  
Вот я дома.  
Просто дай мне минутку вздохнуть –  
Я так внезапно к тебе пришел.

Тебе было тяжело,  
Но ты не жалуешься,  
Ты знаешь, что...  
Мне тоже, должно быть, было нелегко.

Если, если бы только,  
И только если мы захотим,  
Мы будем здесь и завтра.  
Мы не будем извиняться –  
сейчас это кажется неважным.  
Дай мне минутку,  
чтобы снова к тебе привыкнуть...  
Снова...

(Перевод: К. Краснопольский)

В 1976 году участники дуэта и супруги **Шмулик Краус** (1935–2013) и **Джози Кац** (род. 1940) решили выступить с новой песней на фестивале «Хагигат а-зemer а-иври» («Праздник ивритской песни»). Краус написал мелодию и попросил известную автора песен **Наоми Шемер** (1930–2004) найти текст. Шемер порекомендовала в то время еще не известную поэтессу **Дафну Эвер-Хадани** (1940–1997), и та за пару минут сочинила этот чувственный текст, в котором влюбленная пара вновь встречается спустя долгое время. Песня получила скромное название **«Шув»** («Снова»). Приятного прослушивания!



Традиция на тарелке

## Любимый рецепт Нимрода Коэна: печенье с шоколадными чипсами

Эстер Левит делится рецептом

Этот рецепт взят с сайта [Tastes Like Home](#), где собраны рецепты в память о заложниках.

**Нимрод Коэн**, родившийся в 2004 году, был солдатом, когда 7 октября 2023 года во время атаки ХАМАСа он пропал без вести. В тот момент он входил в состав бронетанкового эскадрона, пытавшегося остановить террористов. Во время атаки его танк был подбит, что привело к захвату Коэна и его товарищей. Коэн содержался в Газе два года. После интенсивных переговоров 13 октября года между ХАМАС и Израилем было достигнуто соглашение, в результате которого он был освобожден.



Welcome Home!

### Что взять

200 г мягкого сливочного масла ◆ 270 г муки ◆ 1 ч.л. разрыхлителя ◆ ½ ч.л. соли ◆ 200 г коричневого сахара ◆ 100 г сахара ◆ 2 яйца ◆ 1 ч.л. ванильного экстракта ◆ 300 г шоколадной стружки или крупно нарезанного темного шоколада

### Как готовить

Разогрейте духовку до 185°C (верхний и нижний нагрев). Положите сливочное масло и сахар в миску и взбейте их кухонным комбайном или ручным миксером до однородного сливочного крема.



В небольшой миске взбейте яйца и ванильный экстракт и смешайте с масляной смесью до однородности. Добавьте сухие ингредиенты – муку, разрыхлитель, соль и измельченный шоколад – и перемешайте до полного поглощения муки. С помощью столовой ложки или ложки для мороженого выложите небольшие порции теста на противень, застеленный пергаментной бумагой или силиконовым ковриком.

Оставьте расстояние примерно 3–4 см между порциями теста, чтобы они не растекались во время выпечки. Выпекайте в разогретой духовке 10–15 минут или до золотисто-коричневого цвета. Выньте из духовки и дайте остить до комнатной температуры. Храните в герметичном контейнере. Приятного аппетита! Бе-теавон!

Рецепты из других выпусков? [Они здесь \(нем. яз.\)](#)

Шаббат шалом! Хаг Ханука sameах! Наш онлайн-архив: [www.jgm-net.de/schabbes-news/](http://www.jgm-net.de/schabbes-news/)



5781–86 (2020–25) JGM. Редактор: кантор Амnon Зелиг. Переводчик: Константин Краснопольский